



3 year guarantee

# METEOR



EN 12492



(EN) Climbing and mountaineering helmet  
(FR) Casque d'escalade et d'alpinisme



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**b.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

**c.** Headband

**d.** Individual number  
00 000 A 0000

**e.** Year of manufacture

**f.** Day of manufacture

**g.** Control or name of inspector

**h.** Incrementation

**i.** Standards

**j.** Carefully read the instructions for use

**k.** Model identification

**CE**

**a.** Notified body that carried out the CE type examination

Asseco SudEurope SAS  
6 rue Jean-Jacques Wermaza  
Z.A.C. Saumay-Scen - CS 80193  
13022 MARSEILLE CEDEX CEDIX 16  
N°0082

**Size 1** 48 → 56 cm 220 g  
**Taille 1** 19 → 22 inch

**Size 2** 53 → 61 cm 220 g  
**Taille 2** 21 → 24 inch

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience

PETZL  
F-38320 Croixles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl  
Made in China



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

### Accessories Accessoires



VIZION A44



Headlamp

### Spare parts Pièces détachées

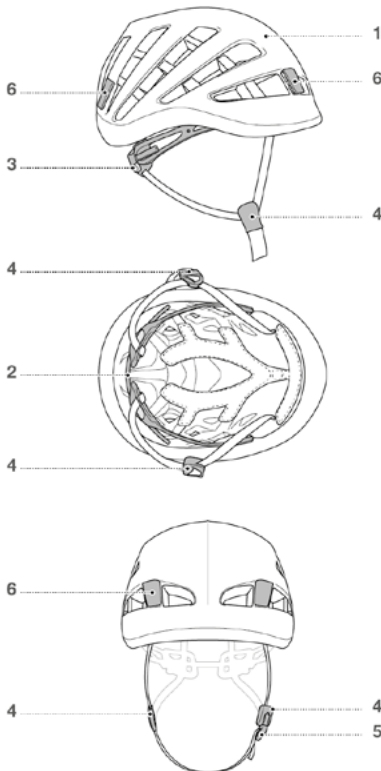
Replacement foam for METEOR :  
Mousse de rechange pour METEOR :



- Size 1 / Taille 1 : A71253
- Size 2 / Taille 2 : A71254

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie textuelle)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



**PPE checking**  
Vérification EPI  
PETZL.COM

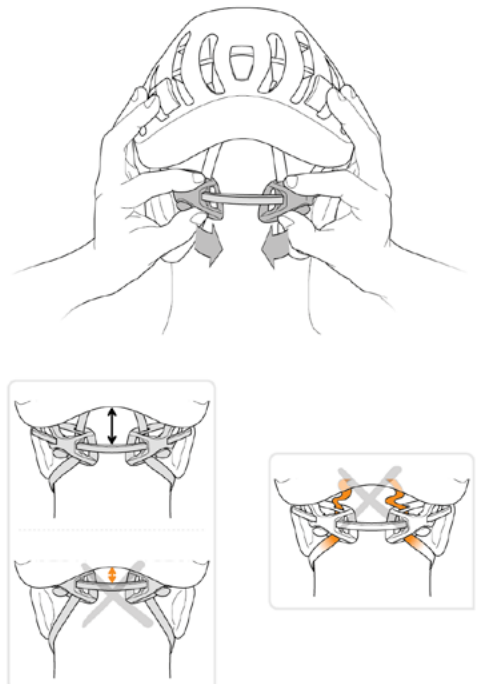


### 4. How to put on and adjust the helmet Mise en place et réglages du casque

1.



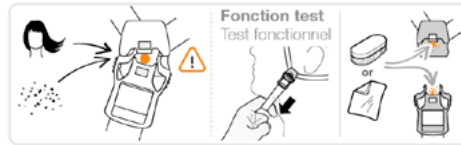
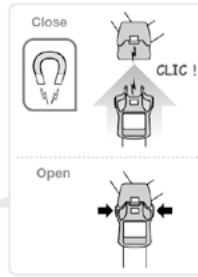
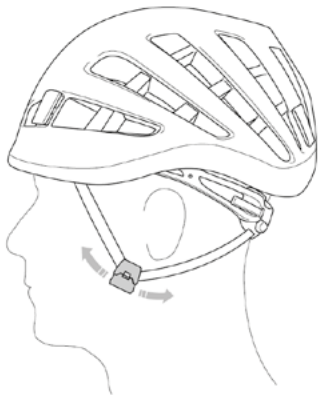
2.



3.

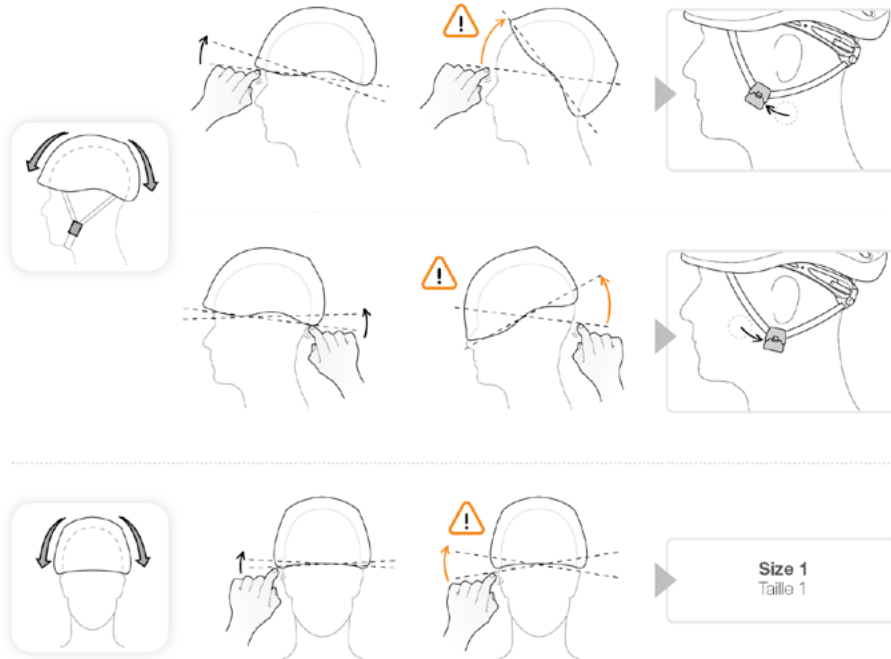


4.



5.

Fonction test  
Test fonctionnel



5. Precautions for use (text part)  
Précautions d'usages (partie texte)

6. Additional information  
Informations complémentaires

- A. Lifetime / Durée de vie: Serial n° 001000 XX XXXX + 10 years ans
- B. Markings / Marquage:
- C. Acceptable T° / T° tolérées: + 50°C / + 122°F, - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport  
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment buttons, (4) Chinstrap adjustment (front-back), (5) Chinstrap buckle and adjuster, (6) Headlamp clips.

Principal materials:

Shell made of expanded polystyrene and polycarbonate, straps made of polyester.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Record the results on your PPE inspection form: see examples at [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc).

#### Before each use

Before each use, check that there are no cracks or deformations on the inside or outside of the shell; check that the straps, stitching, and the headband attachment system are undamaged, and that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.

**B**EWA**R**E of contaminants (dust, sand, hair...) that may prevent the magnetic buckle from closing. If necessary, clean this area.

**W**ARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

### 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and fit test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

### 5. Precautions for use

- Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Do not apply paints, solvents, or adhesives (except water-based adhesives) to your helmet.

- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

- Use only Petzl accessories with this helmet.

### 6. Additional information

**When to retire your equipment:**

**W**ARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

**D**estroy retired equipment to prevent further use.

**I**cons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.** Avoid any product that is harmful to the helmet, or to the wearer of the helmet.  
**F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Traceability and markings

a. Notified body that carried out the CE type inspection - b. Traceability: datamatrix = model number + serial number - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the instructions for use carefully - k. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Casque pour l'escalade, l'alpinisme et autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Boutons de réglage du tour de tête, (4) Ajustage jugulaire avant-arrière, (5) Boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale.

Matériaux principaux:

Calotte en polystyrène expansé et polycarbonate, sangles en polyester.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI: voir exemples sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi).

#### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire.

**ATTENTION** aux corps étrangers (poussière, sable, cheveux...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin nettoyez cette zone.

**ATTENTION**, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

### 4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

### 5. Précautions d'usage

- Ne vous asseyez pas dessus, ne le compressez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants.

- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- N'appliquez pas de peintures, solvants ou adhésifs (sauf adhésif base aqueuse) sur votre casque.

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.

- Utilisez ce casque avec les fixations accessoires Petzl uniquement.

### 6. Informations complémentaires

**Mise au rebut:**

**ATTENTION**, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, aëries coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand:

- Il a subi de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

**Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**

**Pictogrammes:**

**A. Durée de vie: 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.** Évitez tout produit nocif au casque et au porteur du casque.  
**F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

**Garantie 3 ans**

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - b. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrementation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Helm zum Klettern, Bergsteigen und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.

Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Knöpfe zum Einstellen des Kopfbands, (4) Nach vorne und hinten verschiebbare Kinnband, (5) Schnalle zum Schließen und Festzurren des Kinnbands, (6) Striampencilips.

Materialien:

Helmschale aus Polystyrolschaum und Polycarbonat, Riemen aus Polyester.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf [www.petzl.com/de/psa-beruefung](http://www.petzl.com/de/psa-beruefung).

#### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass die innere Helmschale und die äußere Helmschale nicht gebrochen oder deformiert sind, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnchnalle einwandfrei funktionieren.

**ACHTUNG**, stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (Staub, Sand, Haare usw.) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle.

**W**ARNING: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

### 4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.

Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

### 5. Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe).

- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.

- Benutzen Sie den Helm ausschließlich mit den Befestigungssystemen von Petzl.

### 6. Zusätzliche Informationen

**Aussondern von Ausrüstung:**

**ACHTUNG**, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
  - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifel seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern. Zeichenerkennungen:**

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion.** Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmträger schädlich auswirken können.  
**F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

#### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbestellungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modellkennzeichnung

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Casco per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

**ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi individuati.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Pulsanti di regolazione girotesta, (4) Regolazione sottogola avanti-indietro, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale.

Materiali principali:

Calotta in polistirene espanso e policarbonato, fettucce in poliestere.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

**Prima di ogni utilizzo**

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni), deformazioni all'esterno o all'interno del guscio...), le fettucce e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e il funzionamento della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE ai corpi estranei (polvere, sabbia, capelli...) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario pulire questa zona.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

### 4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

### 5. Precauzioni d'uso

- Non ci si deve sedere sopra, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...

- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.

- Non applicare vernici, solventi o adesivi (ad eccezione di adesivi a base acquosa) sul casco.

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.

- Utilizzare questo casco esclusivamente con gli attacchi accessori Petzl.

### 6. Informazioni supplementari

**Eliminazione:**

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o storzio).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

**Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

**Pittogrammi:**

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione.** Evitare qualsiasi prodotto nocivo per il casco e chi indossa il casco.

**F. Ascigliatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contacto**

**Garanzia 3 anni**

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Giorno di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementazione - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Casco para escalada, alpinismo y otros deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.

Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

#### Responsabilidad

**ATENCIÓN**

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Botones de regulación del contorno de cabeza, (4) Ajuste delante-detrás del barboquejo, (5) Hebillas de cierre y ajuste del barboquejo, (6) Ganchos para linterna frontal.

Materiales principales:

Carcasa de poliestireno expandido y policarbonato y cintas de poliéster.

### 3. Control, puntos a verificar

Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi).

**Antes de cualquier utilización**

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo.

Atención a los cuerpos extraños (polvo, arena, cabellos...) que puedan dificultar el cierre de la hebilla imantada. Si es necesario, limpie esta zona.

ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

### 4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

### 5. Precauciones de utilización

- No se siente encima, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...

- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- No aplique pinturas, disolventes o adhesivos (excepto los adhesivos de base acuosa) en el casco.

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos.

- Utilice este casco con las fijaciones de accesorio Petzl únicamente.

### 6. Información complementaria

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o estuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

**Pictogramas:**

**A. Vida útil: 10 años -B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección.** Evite cualquier producto nocivo para el casco y para el portador del casco.

**F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

**Garantía 3 años**

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Día de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Capacete para escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares. Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra os impactos.

Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

#### Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de um pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (4) Ajuste anterior-posterior da fita jugular, (5) Fivela de fecho e de aperto da fita jugular, (6) Ganchos para lanterna frontal.

Matérias principais:

Calote em poliestireno expandido e policarbonato, fitas em poliéster.

### 3. Controllo, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc).

**Antes de qualquer utilização**

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da fivela da jugular.

ATENÇÃO aos corpos estranhos (poelras, areia, cabelos...) que poderão impedir o fecho da fivela magnética. Se necessário limpe essa zona.

ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Abata o seu capacete após um impacto importante.

### 4. Colocação e ajustes do capacete

Como o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este capacete se não conseguir ajustá- -lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

### 5. Precauções de utilização

- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...

- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Não aplique tintas, solventes, adesivos (salvo etiquetas de adesivo de base aquosa) no seu capacete.

- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de projecções.

- Utilize este capacete com fixações acessórias Petzl exclusivamente.

### 6. Informações complementares

**Abater um produto:**

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abastido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

**Destrua os produtos abastidos para evitar uma futura utilização.**

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção.** Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete.

**F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/ reparações** (interditas fora dos Serviços Pós Venda Petzl salvo peças substituição) - **J. Questões/contacto**

**Garantia 3 anos**

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Traçabilidade e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - b. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Dia de fabrico - g. Controlê ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Leia atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo

## NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorspong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Helim voor rotsklimmen, bergsport en andere verticaalteiltsporten waarbij geïkkaaridge technieken gebruikt worden.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.

Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdelsteis, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.

Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdmontrek, (3) Knoppen voor afstelling hoofdmontrek, (4) Verstelling kinband voor-achter, (5) Sluitingsgesp om de kinband aan te spannen, (6) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp.

Voornaamste materialen:

Schaal in uitgezet polyethyleenschuim en polycarbonaat, riemen in polyester.

### 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt u op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM. Zie voorbeelden op www.petzl.com/pep.

#### Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik, nazicht van de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant van de interne schaal ...), van de riemen en stiksels, van het bevestigingsysteem van de hoofdmontrek, van de goede werking van de verstelling van de hoofdmontrek en van de kinbandgesp.

OPGELET: extreme elementen (stof, zand, haar ...) kunnen ervoor zorgen dat de magnetische gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.

OPGELET: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke val moet u uw helm afschrijven.

### 4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkingsstest.

Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

### 5. Voorzorgen bij het gebruik

- Ga er niet op zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen.

Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.

- Breng nooit verf, solventen of kleefband (tenzij kleefband op waterbasis) op uw helm aan.

- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.

- Gebruik deze helm enkel met de Petzl bevestigingen voor accessoire's.

### 6. Extra informatie

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk, voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of omveringsbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur -**

**D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie.** Vermijd elk product dat schadelijk is voor de helm en de draager ervan.

**F. Droging - G. Opslag/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

**3 jaar garantie**

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracement van de producten

a. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het CE-type-examen - b. Tracement: datamatrix + productreferentie + individueel nummer - c. Hoofdmontrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagedag - g. Controle of naam van de controleur - h. Incrementatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter -

k. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområdet

Persönlig skyddsutrustning (PPE).

Hjälm för klättring, bergsbestigning och andra vertikala sporter där liknande tekniker används.

Använd inte hjälmen för aktiviteter där inte är avsedd för.

Bärande av hjälmen kan markant minska risken för skallskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag.

Vid en allvarig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarstulla personer eller av personer som övertäckas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Huvudband, (3) Justeringsknappar huvudband, (4) Justering hakrem (fram-bak), (5) Hakrem samt justering av hakrem, (6) Pannlampsfästen.

Huvudsakliga material:

Skal av expanderad polystyren och polykarbonat, band av polyester.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltaren för PPE: se exempel på www.petzl.com/pep.

**Före varje användningstillfälle**

Före varje användning, kontrollera att hjälmen inte har några sprickor eller skador, varken på insidan eller utsidan. Kontrollera även att remmar, sömmar och huvudbandets fästsystem är oskadade, och att huvudbandets justeringssystem och hakremsspårne fungerar korrekt. Var uppmärksam på smutspartiklar (dam, sand, hår, etc) som kan förhindra att magnetspännet från att låsas. Rengör detta område, om nödvändigt. VARNING! En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjämens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrka), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsätts för en kraftig smäll.

### 4. Att ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste denna hjälm justeras så att den passar användarens huvud.

Se diagram för tester av justering och passform.

Använd ej denna hjälm om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälm av annan storlek eller modell.

### 5. Försiktighetsåtgärder vid användning

Sitt inte på den, packa den inte för frångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.

Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Använd inte färg, lösningsmedel eller klistermärken (Undantaget vattenbaserade klistermärken) på hjälmen.

- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

- Använd endast Petzl-tillbehör med denna hjälm.

### 6. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

OBS : i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfection.** Undvik produkter skadliga för hjälmen och dess användare.

**F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Modifikationer/reparationer** (ej tillåtna utånör Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

**3 års garanti**

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändring, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Akrediterat institut som utfört CE test - b. Spårbarhet: datamatrix + modellnummer + serienummer - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsdag - g. Kontroll eller namn på inspektör - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs instruktionen nogra innan användning - k. Modellbeteckning

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitlety.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta maanita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojaus (PPE).

Kypärä on tarkoitettu kipeilyyn, vuorokipeilyyn ja muuhun samantyyppisiin tekniikoita käyttävään liikuntaan.

Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.

Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.

Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särky.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

TOIMITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiointi rittäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särky.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä.

Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehiksen säätönapit, (4) Leukahinnan säätöosjel (teen-tasokki), (5) Leukahinnan säätöosjel, (6) Otsavallansein kiinnikekiet.

Päämateriaalit:

Kuori laaennettua polystyreeniä ja polykarbonaattia, kiinnityshihnat polyesteriä.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelaa, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Kirjaa tulokset henkilösuojajamen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa www.petzl.com/pep.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei kypärän sisä- tai ulkopuolella ole halkeamia tai vääntymiä; että hinnat, ompeleet ja päänkehiksen kiinnitysjärjestelmä ovat vatsingottumattomat ja että päänkehiksen säätöjärjestelmä sekä leukahinnan solki toimivat oikein.

VARO etteivät epäpuhtaudet (pöly, hiekka, hiukset tms.) estä magneettisen soljen kiinni laittamista. Puhdista alue, mikäli se on tarpeellista.

VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi (vaimennuskapasiteetti, voima) kaikissa iskuista ei jäisi näkyvä vaurion merkkejä.

Poisista kypärä käytöstä, jos siihen osuu kova isku.

### 4. Kypärän osuimen ja säätö

Varmistaaksesi riittävän suojuksen, tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän.

Katso kuvista, miten kypärä säädettävä ja miten sen istuvuus testataan.

Älä lata kypäräänsä maaleja, liuottimia, teippiä tai tarjoja (paitsi tarjoja, joiissa on vesipitöjamen kiinnäminen kypärään).

### 5. Varotoimenpiteet

- Älä istu sen päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suopjojen esineiden kanssa tms.

Älä astita kypärää korkeille lämpötiloille, älä esm. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.

- Älä lata kypäräänsä maaleja, liuottimia, teippiä tai tarjoja (paitsi tarjoja, joiissa on vesipitöjamen kiinnäminen).

- Jotkut kemialliset väliaimeste, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

- Käytä ainoastaan Petzl-lisävarusteita tämän kypärän kanssa.

### 6. Lisätietoa

**Miloin varusteet poistetaan käytöstä:**

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merimyräkit, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle puodotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Sen ei läpäise tarkastusta tai silulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

**Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.**

**Ikoni:**

**A. Käyttökäikä: 10 vuotta - B. Merkinntä - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistaminen/desinointi.** Vältä kaikkia tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kypärää.

**F. Kuivaus - G. Varastointi/Kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimista, ei koske varustajaa) - **J. Kysymykset/yhteystiedot**

**3 vuoden takuu**

Kattava kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, vihreellinen säilytys, huono hoito ja väinpöytäntömyröiden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen - b. Jäljitettävyyys: tietomatriisi = mallin numero - sarjanumero - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuspaiva - g. Tarkastajan tunnus tai nimi - h. Lisäys - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU).

Hjelmen for sportsklatring, fjellklatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

Bruk av hjelmen reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.

Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

ADVARSEL

**Aktiveter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Justeringsknapper for hodebånd, (4) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (5) Spenne og justering for hakestropp, (6) Klemmer til hodelykt.

Hovedmaterialer:

Skall i polystyren og polykarbonat, bånd i polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler å det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema. Eksempler på skjema du kan bruke finner du på www.petzl.com/ppp.

**For du bruker produktet**

For du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekker eller bulker. Sjekk bånd og berende sommer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.

**VER OPPMERKSOM** på fremmedlegemer (stov, sand, hår o.l.) som kan hindre den magnetiske spennen i å lukkes. Rengjør denne dersom nødvendig.

**ADVARSEL** - Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

### 4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for å tilstrekkelig beskyttelse kan sikres. Se tegningene for informasjon om tilpassing og tester.

Bruk ikke hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

### 5. Forholdsregler for bruk

- Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller klistremerke (med unntak av vannbaserte klistremerker) på hjelmen.
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.
- Bruk kun tilbehør fra Petzl til denne hjelmen.

### 6. Tilleggsinformasjon

**Kassering av utstyr:**

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Ødelegte gannelt utstyr for å hindre videre bruk.**

**Symboler:**

**A. Levelid:** 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon.** Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen.

**F. Tørling** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen - b. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsdag - g. Inspektorens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellnummer

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Přilba pro horolezečství, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky. Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přilby významně sniží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitáním tohoto výrobku je nutné:

- Přičíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nasadit správně používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné zpusobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jinak, než podle uvedených návodů, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Škofepína, (2) Hlavový pásek, (3) Nastavovací tlačítka hlavového pásku, (4) Nastavení podbradního pásku (předo-zadní), (5) Přezka a nastavení podbradního pásku, (6) Klipy pro šroubovací vřetelce.
Hlavní materiály:

Škofepína vyrobená z lehkého polystyrenu a polykarbonátu, popruhy vyrobeny z polyesteru.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP: příklady naleznete na www.petzl.com/ppp.

**Před každým použitím**

Před každým použitím si ověřte, zda uvnitř i vně škofepíny nevznikly žádné praskliny nebo deformace, že řemínky, stěhy a systém hlavového pásku nejsou poškozeny a systém nastavení vlností společně s přezkou podbradního pásku řádně fungují. POZOR na nečistoty (prach, písek, vlasy, atd.), které mohou zabránit uzavření magnetické přezky. Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.

UPOZORNĚNÍ, tvrdý náraz do přilby může významně snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rány, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po ochranné nárazu ji neprodléte vřazít.

### 4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.

Viz nížejší nastavení a zkušební vlnosti.

Nastavení přilby musí být vyvážené pokud:
- nastavíte ji, aby správně padla. Vyměřte ji za přítli vašeho tělesného, či jiný model.

### 5. Bezpečnostní opatření

- Na přilbu nesedějte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.

Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Na vaši přilbu nepoužívejte barvu, lepidlo nebo nálepký (kromě vodních nálepek).

- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.

- Na přilbu používejte pouze doplnky značky Petzl.

### 6. Doplnkové informace

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a profiděle ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybavením, atd.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

**Piktogramy:**

**A. Životnost:** 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Ostré/dězinfekce.** Vyhazujte se předměty, které škodí přilbě i uživateli.

**F. Sušení** - **G. Skladování/preparva** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozový Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Opravy/kontakt**

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

Povolený orgán, který provedl kontrolu typu CE - b. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - c. Hlavový pásek - d. Sériové číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole truppej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Kask do wspinaczki, alpinizmu i innych sportów wykorzystujących podobne techniki.

Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.

Noszenie kasku znaczenie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkim uderzeniami.

W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włóczny.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innym celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i niebezpieństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Skorupka, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Przyciski do regulacji obwodu, (4) Dopasowanie przed-tył paska pod brode, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brode, (6) Zaczep do mocowania latarki czołowej.

Materiały podstawowe:

Skorupa z polistyrenu piankowego i poliwęglanu, taśmy z poliestru.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI: przykłady na www.petzl.com/ppp.

**Przed każdym użyciem**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz skorupy z polistyrenu...), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brode, działanie klamerek paska.

Uwaga na obec przedmioty (pył, piasek, włosy...), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamry. W razie potrzeby oczyścić klamrę.

UWAGA! Po poważnym odпадięciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności uszkodzenia.

### 4. Założenie i regulacja kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.

Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

### 5. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie należy na nim siedzieć, zgniatać w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub twardymi przedmiotami.

Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.

- Nie należy: malować kasku, przyklejać naklejek (z wyjątkiem naklejek wodnych), narażać go na kontakt z rozpuszczalnikami.

- Někóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.

- Kask używać wyłącznie z akcesoriami mocującymi Petzl.

### 6. Dodatkowe informacje

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powinne odpadające itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezułtat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

**Piktogramy**

**A. Czas życia:** 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czystczenie/dезinfekcja.** Uniknąć wszelkich szkodliwych produktów dla kasku i dla użytkownika kasku.

**F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy** (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

**Gwarancja 3 lata**

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerażane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Jednostka nylifikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - b. Identyfikacja: datamatrix - kod produktu + numer indywidualny - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Dzień produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - j. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobite in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na uporabi te opreme pomeni zmanjšano nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

Čelada za plezanje, gorništvno in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike. Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša poškodbo glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.

Pri uporabi čelade za deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi uniči.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelke lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Lupina, (2) obod za glavo, (3) gumbi za nastavitve oboda, (4) sponka za nastavitve podbradnega traku (naprej-nazaj), (5) sponka za nastavitve in zapiranje podbradnega traku, (6) nastavitvi za pritrditev črne svetilke.

Glavna materiala:

lupina iz ekspandiranega polistirena in polikarbonata, trakovi iz poliestra.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Rezultate preverjanja vpisajte v vse obrazce pregleda OVO: primere si ogledjte na www.petzl.com/pep.

**Pred vsako uporabo**

Pred vsako uporabo preverite znanjost in notranjost lupine (biti mroja brez razpok ali deformacij), nepoškodovanost trakov, šivov in mest vpetja oboda v čelado, ter pravilno delovanje oboda in sponk za nastavitve podbradnega traku.

PAZITE SE tujkov (prah, pesek, lasje...), ki bi lahko preprečevali zapiranje magnetnih sponk. Po potrebi to površino očistite.

OPOZORILO: močnejši udarci na čelado lahko bistveno zmanjša njeno zaščitno lastnosti (delovanje udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado nemudoma zavrzite.

## 4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.

Ogledjte si diagrame za prilagoditev in test prilaganja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilga. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

## 5. Varnostna opozorila za uporabo

- Ne sedite na njej, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Na čelado ne nanášajte barv, razredčih ali lepil (izjema so lepila na vodni osnovi).

- Določene kemikalije, še posebej topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

Za to čelado uporabljajte samo Petzelove podatke.

## 6. Dodatne informacije

**Kdaj umakniti izdelke iz uporabe:**

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, moški okolije, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelke morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršni koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladjen z drugo opremo, itd.

**Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.**

**Ikone:**

**A.** Zmljenjska doba: 10 let - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje/razkuževanje. Izogibajte se vsakršnim izdelkom, ki škodijo čeladi in uporabniku.

**F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Pribredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

**3-letna garancija**

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neprijaznosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primerni.

## Sledljivost in oznake

a. Problásčena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE - b. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Dan izdelave - g. Nadzor in ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natančno prebrite Navodila za uporabo - k. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasáráért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez titulummal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Sisak szikla- és hegymászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz. Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni.

Ára a sisak viselése csökkentésére, a sérüléses kockázattal, minden ületen nem garantál védelmet.

Jelentős ütések felfogásánál a sisak ehnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.

A terméket tilos a megadott szaktőlésárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli cérra használni.

### Felöllesztés

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódnán veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságááért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- EOlvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Ára jogsosult személytől megjelölt oktatótól kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Fejpánt, (3) Fejpánt állítógombjai, (4) Előre-hátra csúsztatható állíheveder, (5) Alaposan zárócsatja, (6) Rögzítőkampok fejlamáphöz.

Alapanyagok:

Habosított polisztrén és polikarbonát héj, polészter hevederek.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a www.petzl.com/pep honlapon.

**Minden egyes használatavétel előtt**

Minden használatavétel előtt vizsgálja meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy a belső héjon), a hevedereket és varratokat, a fejpánt állító- és felfüggesztőrendszerét valamint az állíheveder csatlójának működését.

Ügyeljen az idegen testekre (por, homok, kavics stb.), melyek akadályozhatják a csat bezáródását. Szükség esetén tisztítsa meg szeket a területeket.

FIGYELEM: egy nagyobb erájű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaeinyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

## 4. A sisak felvétele, a méretek beállítása

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításhra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.

Ne használja a sisakot, ha nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méreteben kapható sisakot vagy más modellt.

## 5. Óvintézkedések a használat során

- Nem szabad ráúlni, háttaszkába belenyomni, kerülni kell a leestését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezést stb.

- Nem tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tízőn napon álló autóban.

- A sisakon ne használjon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát (kivéve a vizes alapú ragasztókat).

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengíthetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Övja a sisakot az ilyen hatásoktól.

- A sisakhoz csak Petzl kiegészítői rögzítőelemeket használjon.

## 6. Kiegészítő információk

**Leszelejtés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékekn való felfekvésőtől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatu elevüti (jogszáblányok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leszelejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

**Jelmagyarázat:**

**A.** Élettartam: 10 év - **B.** Jelölés - **C.** Használat hőmérséklete - **D.** Óvintézkedések - **E.** Tisztítás/ferőtlenítés. Kerülje a sisakra vagy annak viselőjére káros anyagokat.

**F.** Szállítás - **G.** Tárolás/szállítás - **H.** Tisztítás - **I.** Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészeket) - **J.** Kérdések/kapcsolat

**3 év garancia**

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. CE lpusztásnyilvántý kálított notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszám+a egyedi azonosítószám - c. Fejpánt - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás napja - g. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Каска для альпинизма, скалолазания, и других разновидностей «вертикального спорта» с легкой техникой.

Не используйте данную маску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиты против всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную тренировку по его применению.

- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Головной ремень, (3) Кнопки регулировки головного ремня, (4) Регулировка подбородочного ремня (передняя-задняя), (5) Пращка подбородочного ремня и регулировка, (6) Клипсы для налобного фонаря.

Основные материалы:

Оболочка сделана из вспененного полистирола и поликарбоната, стропы из полиэстера.

## 3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ: примеры на www.petzl.com/pep.

**Перед каждым применением**

Перед каждым применением следует убедиться, что оболочка не имеет повреждений и деформаций на наружи, ни внутри, что система крепления головного ремня не повреждена, а система регулировки головного ремня и подбородочные пражки работают безупречно.

**СПЕДИТЕ** за предметами (пыль, песок, волосы...), которые могут помешать нормальному закрытию застежки. Очистите эту область, если необходимо.

**ВНИМАНИЕ**, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.

## 4. Как надеть и отрегулировать каску

Для обеспечения надежной защиты, каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя. Просмотрите диаграммы по регулировке и проведите функциональный тест. Не используйте эту каску, если У Вас не получается правильно отрегулировать ее. Используйте каску другого размера или другую модель.

## 5. Меры предосторожности

- Не сидите на ней, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и коллющими предметами и т.д.

- Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя ее в автомобиле в солнечный день, стирание на машине.

- Не используйте краски, растворители, клеи (кроме клеев на водной основе) или наклеивки на каску.

- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.

- Используйте только аксессуары Petzl этой каской.

## 6. Дополнительная информация

**Выработка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Снаряжение подверглось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

**Чтобы избежать использования выработанного снаряжения, его следует уничтожить.**

**Условные обозначения:**

**A.** Срок службы: 10 лет - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим - **D.** Предосторожности в использовании - **E.** Чистка/дезинфекция.

**Избегайте** любых вредных воздействий как на каску, так и на человека, который ее носит.

**F.** Сушка - **G.** Хранение/Транспортировка - **H.** Обслуживание - **I.** Модификация/ремонт (запрещены все производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J.** Вопросы/контакты

**Гарантия 3 года**

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - b. Матрица данных = номер модели + серийный номер - c. Головной ремень - d. Серийный номер - e. Год производства - f. День производства - g. Имя инспектора, осуществляющего контроль - h. Порядковый номер - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Каска за алпинизъм, катерене и други спортни дейности, при които се използват подобни техники. Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари. При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога до счупване. Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с това средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Лента около глава, (3) Бутон за регулиране на лентата за главата, (4) Предно-задно регулиране на кашката под брадата, (5) Катарам за закопчаване и стягане на кашката под брадата, (6) Фиксатори за челна лампа.

Основни материали:

Корпус от експандиран полистирен и поликарбонат, ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на www.petzl.com/ppe.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте преди всяка употреба: състоянието на корпуса (да няма пукнатини и деформации - отъпн по корпуса или по вътрешния слой), лентите и шевовете, системата за фиксиране на каската около главата, функционирането на системата за регулиране на лентата около главата и функционирането на катарамата на подбрадника.

**ВНИМАВАЙТЕ** за чужди тела (прах, пясък, косми...), които могат да попречат на закопчаването на катарамата. Ако трябва, почистете това място.

**ВНИМАНИЕ**, след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

## 4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.

Вижте схемите, показващи регулиране и тестване. Не използвайте тази каска, ако не се регулира идеално по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

## 5. Предупреждения при употреба

- Не сядайте върху нея, не я натискайте в раница, не я изпускате, не я поставяте в контакт с остри или режещи предмети...
- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
- Не нанасяйте бои, разтворители или стикери (с изключение на стикери на водна основа) върху каската.
- Някои химически продукти, особено разтворителите, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива връшки.
- Използвайте тази каска само с аксесоарите на Petzl.

## 6. Допълнителна информация

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
- Пиктограми:**
- A. Срок на годност: 10 години** - **B. Маркировка** - **C. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистване/дезинфекция**. Избягвайте всякави продукти, вредни за каската и за ползвателя.
- F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

**Гаранция 3 години**

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Контрол и маркировка

а. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа -
b. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер -
c. Обръч около главата -
d. Индивидуален номер -
e. Година на производство -
f. Ден на производство -
g. Имя на инспектора -
h. Инкрементация -
i. Стандарти -
j. Прочетете внимателно техническите указания -
k. Идентификация на модела

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

# 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。クライミングやマウンテンアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティーに使用するヘルメットです。この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ボタン (4) ストラップ前後位置調節バックル (5) ストラップ調節バックル (6) ヘッドランプクリップ

主な素材:
発泡ポリスチレン、ポリカーボネート (シェル)、ポリエステル (ストラップ)

# 3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。点検の結果を記録してください。点検記録の見本は www.petzl.com/ppе をご参照ください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前にシェルの内側及び外側にひび割れや変形等がないことを確認してください。ストラップとその縫製部分及びヘッドバンドとシェルの接続部分に損傷がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能、ストラップ及びバックルが正しく機能することを確認してください。

マグネットバックルがほごり、砂等で汚れたり、髪の毛が間に挟まったりすると、適切に閉じない場合があるので注意してください。

必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が大きく低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

## 4.ヘルメットの装着及び調節方法

保護性能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようにヘルメットを調節しなければなりません。

調節及び装着状態の確認方法について、図説を見て確認してください。

適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 5.使用上の注意

- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。

ヘルメットは、直射日光が当たる車内に放置する等、高温にさらさないでください。

- 塗料、溶剤、接着剤 (水性接着剤は除く) は使用しないでください。

- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

- 本製品にはベツル製アクセサリーのみを使用してください。

## 6.補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない。

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

**アイコン:**

**A. 耐用年数: 10年** - **B. マーキング** - **C. 使用温度** - **D. 使用上の注意** - **E. クリーニング/消毒**ヘルメット及び着用者に損傷を与えるものは使用しないでください。

**F. 乾燥** - **G. 保管/持ち運び** - **H. メンテナンス** - **I. 改造/修理** (パーツ交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造及び修理を禁じます) - **J. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. CE適合評価試験公認機関 -
b. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 -
c. ヘッドバンド -
d. 個別番号 -
e. 製造年 -
f. 製造日 -
g. 検査担当 -
h. 識別番号 -
i. 規格 -
j. 取扱説明書をよく読んでください -
k. モデル名



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 클라이밍, 산악등반, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 헬멧. 사용 온도 이외의 사용은 금지된다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다. 심각한 충격에서는 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형된다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항 이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항: - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기. - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기. - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기. - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 셸, (2) 헤드밴드, (3) 헤드밴드 조절 버튼, (4) 턱끈 조절 장치(앞-뒤), (5) 턱끈 버클 및 조절 장치, (6) 헤드래프 고정 클립. 사용 재질. 확장된 폴리스티렌 및 폴리카보네이트로 제작된 셸과 폴리에스테르로 제작된 끈.

3. 검사 및 확인사항

페출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다: 페출의 웹사이트 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 에서 견본을 확인할 수 있다.

매번 사용 전에

사용 전에 헬멧의 갈라진 곳이나 외부와 내부에 변형된 곳이 없는지, 끈과 바느질 부분에 손상된 곳이 없는지, 머리밴드 부착장치가 손상되거나, 머리밴드의 조절 장치와 턱끈의 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 마그네트 버클이 잠기는 것을 방해할 수 있으므로 이물질 (먼지 등)을 주의한다. 필요 시 청소를 한다. 경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도)이 상당히 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다. 조절 및 핏 테스트 그림을 참조한다. 만일 딱 맞게 조절할 수 없다면 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.

5. 사용시 주의사항

- 헬멧 위에 앉지 말고, 너무 짙게 조이지 패킹하지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
- 또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 받은 차안에 헬멧을 들 경우).
- 헬멧에 페인트, 용제, 접착제(수성 접착제 제외) 등을 붙이지 않는다.
- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.
- 헬멧에 페출 액세서리만을 사용한다.

6. 추가 정보

장비 폐기 시점. 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것. 제품 참조. A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균. 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 주의한다.

F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품관리 - I. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 구조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. CE 유형의 검사를 실행한 정보 - b. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - c. 머리고정대 - d. 일련 번호 - e. 제조 년도 - f. 제조 일자 - g. 제품 검사자 이름 - h. 제품일련번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - k. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护装备 (PPE)。该头盔适用于登山、攀爬以及应用类似技术的垂直运动。该头盔不得用于其设计以外的用途。佩戴头盔能够极大的降低头部受伤的机率，但是不能保证防护所有类型的撞击。在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。责任警告 凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：- 阅读并理解全部使用指南。- 使用正确方法进行详细的训练。- 熟悉产品的性能及使用限制条件。- 理解并接受所涉及到的危险。上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责的人直接或间接监督下使用。您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 外壳，(2) 头围，(3) 头围调节钮，(4) 下颚带调节(前-后)，(5) 下颚带卡扣及调节，(6) 头灯卡。主要材料：外壳采用发泡聚苯乙烯和聚碳酸酯材质制造，扁带采用聚酯材料制造。

3.检测，检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。在您的PPE检查表格中记录结果：见[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)中的例子。每次使用前 在每次使用前，检查头盔是否存在裂痕，内部或外部是否存在变形，检查头盔各处扁带，缝线及头带连接系统是否存在损坏，头带调节系统及下颚扁带卡扣是否工作正常。注意污染物(灰尘，沙土，头发...)可能会影响磁力搭扣的闭合。有必要的时，请清理该部份区域。警告：一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能(强度和能量吸收)且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

4.佩戴及调节头盔

为了确保充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。详见调节与适合测试图示。如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号。

5.使用时的注意事项

- 不要坐在头盔上，或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体等。
- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 不要使用油漆，溶剂，胶水(除了水性胶)与头盔接触。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。
- 只能使用Petzl的头盔附件。

6.补充信息

何时需要淘汰您的装备: 注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等)。产品在经历以下情况后必须淘汰：- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。- 经历过严重冲坠(或负荷)。- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。- 您不清楚产品的全部使用历史。- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。销毁淘汰的装备以防将来误用。图标：A. 寿命：10年 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清理/消毒。避免让头盔及佩戴者接触任何有害物质。F. 干燥 - G. 储存/运输 - H. 维护 - I. 改造/修理(不准在Petzl工厂以外的地方，除了更换零件) - J. 问题/联系

3年质保 适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及各种符号

a. 执行CE检测的认证体系 - b. 产品追踪：信息=型号+独立编码 - c. 头带 - d. 独立编码 - e. 生产年份 - f. 生产日期 - g. 控制或检查员名称 - h. 增量 - i. 标准 - j. 仔细阅读说明书 - k. 型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความปลอดภัยและประสิทธิภาพ

เครื่องหมายคำเตือนใดบนอกให้อุปกรณ์ถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางกรณีอาจเกิดอันตรายร้ายแรงได้ ซึ่งอาจเกิดจากการใช้เครื่องมือที่ไม่เหมาะสมหรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏในคู่มือเพิ่มเติม เป็นความรับผิดชอบของช่างใช้อุปกรณ์ที่จะทำให้เกิดอันตราย ด้คือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) หมวกนิรภัยสำหรับกิจกรรมปีนหน้าผา, ไต่เขา, และกิจกรรมแนวตั้งที่ต้องใช้เทคนิคแบบเดียวกัน

ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้, แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอีคระแทกได้ทั้งหมด

ในกรณีที่เกิดการชน, หมวกอาจเกิดรูปร่างจากความรุนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้ อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความปลอดภัย

#### คำเตือน

**อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย**

**ผู้ใช้ควรมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้งานนี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้, ว่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับสายรัดรอบศีรษะ, (4) ตัวเลื่อนปรับสายรัดคาง (หน้า-หลัง), (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคาง, (6) คลิปสำหรับติดไฟฉาย

วัสดุประกอบหลัก:

เปลือกหมวกทำจากแผ่น polystyrene และ polycarbonate, สายรัดที่ทำจาก polyester

## 3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน จลมันที่ผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE: ดูตัวอย่างที่ [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

#### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจสอบว่าไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก, สภาพของสายรัด, จุดยึด, และระบบยึดยึดสายรัดรอบศีรษะไม่เสียหาย, ระบบตัวปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อคสายรัดคางอยู่ในสภาพใช้งานได้ดี ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น ฝุ่น, ทราย, เสน่ห์) ที่อาจไปขัดขวางระบบล็อกหัวเข็มขัดจากการปิดล็อค ถ้าจำเป็นให้ทำความสะอาดในบริเวณนี้

คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก, ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลือใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

## 4. การสวมใส่และปรับขนาดหมวก

ทำให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอแล้ว, หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใส่

อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ลดขนาดหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

## 5. ข้อควรระวังจากการใช้

- ห้ามนั่งทับบนหมวก, การบีบรัดที่แน่นเกินไป, การตกหล่น, การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ

- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง

- ห้ามทานี้, ใช้สารละลาย, หรือสารเคมีอื่น (เช่น กาวชนิดน้ำ) บนหมวก

- สารเคมีบางชนิด, โดยเฉพาะสารละลาย, อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีต่าง ๆ

- ใช้เฉพาะ อุปกรณ์ประกอบหมวกจาก Petzl เท่านั้น

## 6. ข้อมูลเพิ่มเติม

#### ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์รุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ทันทีหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหนาม, สถานที่โคลงเคลง, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังกะสี

- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีชื่อเสียงหรือในแนใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดรูป ล้ำสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

#### สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็ดเช็ดโลก หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับวัตถุที่เป็นอันตรายต่อหมวกและผู้สวมใส่

F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดูแล - I. การปรับปรุง/ซ่อมแซม (ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงาน Petzl, ยกเว้นส่วนที่ระบุเฉพาะ) - J. ล้างตาม/คัดลอก

#### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไข, ดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ -

b. การสัมมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น -

c. สายรัดรอบศีรษะ - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. วันที่ผลิต - g. ผู้ควบคุม หรือ

ชื่อของผู้ตรวจเช็ค - h. ข้อมูลเพิ่มเติม - i. มาตรฐาน - j. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด -

k. การแบ่งแยกรุ่น